Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 76 (1985)

Heft: 11

Rubrik: Vereinsnachrichten des SEV = Communications de l'ASE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vereinsnachrichten des SEV
Communications de l'ASE

Personen und Firmen
Personnes et firmes

Xerox Document Management

Neben dem neuen Kopierer 1040, dem Telekopierer 295 sowie der Speicherschreibmaschine 645 mit Bildschirm stellte Xerox kürzlich sein Document Management System der Presse vor. Unter Document Management versteht Xerox das Erstellen, Bearbeiten, Verwalten, Übermitteln und Drucken von Informationen. Jedermann weiss, wie mühsam es ist, wenn Daten, Texte und vor allem Grafiken aus verschiedenen Quellen manuell zusammengetragen und in einem Dokument vereint werden müssen. Texte müssen auf der Schreibmaschine oder auf einem Textsystem eingegeben, Grafiken vom Zeichner angefertigt und anschliessend montiert werden. Gibt es Änderungen, muss der gesamte Prozess nochmals durchlaufen werden, und weil dies so aufwendig ist, wird oft auf die Korrekturen verzichtet. Einen weiteren Aufwand bringt das Verwalten und Fernübermitteln von Dokumenten.

Das Xerox-System beruht auf der Kombination von Bürointegration (über ETHERNET) und computerunterstützten Drucksystemen. Es umfasst unter anderem elektronische Schreibmaschinen, multifunktionale Arbeitsstationen, computerunterstützte Drucksysteme, elektronische Archive, Laserdrucker. Der Anschluss von IBM-kompatiblen PCs, DEC-VAX-Systemen und Hosts ist möglich. Das Softwarepaket EPIC unterstützt die Erstellung von Grafiken auf dem Host-Computer und setzt die vektorielle Grafik in die für den Druck notwendige Rastergrafik um. XICS dient der Komposition von Text und Grafik, womit komplette Druckerzeugnisse hergestellt werden können.

Bull Micral 30

Ende März lancierte Honeywell Bull anlässlich einer Pressekonferenz den neuen Mikrocomputer Bull Micral 30 auf dem Schweizer Markt, ein dem internationalen Marktstandard angepasstes (IBM-kompatibles), professionell einsetzbares Einplatzsystem. Der neue Bull-Mikro ist in zwei Versionen (mit Disketten oder Platten) verfügbar und weist ein Hauptspeichervolumen von 128 KB bis 640 KB auf. Die Steuerung des Bull Micral 30 erfolgt über das Betriebssystem MS-DOS sowie durch Prologue. Im MS-DOS-Modus steht dem Benützer eine breite Palette bewährter Softwarepakete wie Lotus, Open Access, auch andere, den internationalen Normen angepasste «Fertigprogramme», darunter u.a. d/Base III, Framework, Multiplan, Chart und Friday, zur Verfügung. Dank Prologue ist für den Bull Micral 30 die Verbindung zur bestehenden Reihe der Bull-Mehrplatzsysteme Micral 90 und somit auch der Zugang zum Applikationsangebot dieser Computerfamilie gegeben.

Zur Standardausrüstung gehören neben dem Monochrom-Bildschirm und der VSM-Tastatur auch eine asynchrone Schnittstelle V24/V28 (RS 232C) sowie eine Schnittstelle «centronics parallel». Über eine zusätzliche Farbgrafik-Steuerung kann ein Farbbildschirm angeschlossen werden.

Gleichzeitig mit dem Micral 30 wurde von Honeywell Bull das neue multifunktionale Arbeitsplatzsystem Bull Questar 400 angekündigt.

Kooperation zwischen Hasler und Bigler

Zwischen den beiden Unternehmen Hasler AG, Bern, und der Werner Bigler AG, Mels, wurde ein Kooperations- und Beteiligungsvertrag unterzeichnet, wonach Hasler 30% der Bigler-Anteile übernimmt. Die Firma Bigler, welche rund 50 Personen beschäftigt und im vergangenen Jahr einen Umsatz von 6 Mio. Franken erzielte, hat sich mit Entwicklungen auf dem Gebiet der Sicherheitselektronik in den letzten Jahren einen Namen gemacht. Neben Alarm- und Wertschutzanlagen, Fernüberwachungssystemen, Brandmelde- und Explosionsunterdrückungsanlagen bietet Bigler auch das System BIXI-2000 für computergestützte, integrierte Zutrittskontrolle und Gleitzeiterfassung an. Dieses Angebot wird nun durch die integralen Sicherheits- und Kommunikationssysteme der Hasler AG, welche vor allem in grossen Industrie-, Verwaltungs- und Bankenkomplexen eingerichtet werden, ergänzt. Anderseits vertreibt die Hasler AG in der Schweiz und über ausländische Tochtergesellschaften der Hasler-Gruppe auch verschiedene Bigler-Entwicklungen. Die Geschäftsführung der Bigler AG liegt weiterhin in den Händen von Werner und Christina Bigler.

25 Jahre Endress + Hauser AG, Reinach

Innert 30 Jahren hat der Reinacher G.H. Endress, Firmengründer und geschäftsführender Gesellschafter der Endress + Hauser GmbH + Co., eine weltweite Firmengruppe mit 27 Unternehmen und über 2000 Mitarbeitern aufgebaut. Die Endress + Hauser AG, 4153 Reinach, entstand 1960 als Verkaufsgesellschaft für die Schweiz. Neben ihr besteht heute in Reinach die Flowtec AG als Fabrikationsbetrieb mit 140 Mitarbeitern. Diese stellt Durchflussmessgeräte auf dem magnetisch-induktiven sowie auf dem Vortex-Shedding-Prinzip für Flüssigkeiten, Gase und Dämpfe her.

E + H ist ein Familienunternehmen mit überdurchschnittlichem Wachstum und mit starker Eigenkapitalbasis. Ihr Tätigkeitsgebiet ist die industrielle Messtechnik, die in den letzten Jahren dank Mikroprozessortechnik einen grossen Aufschwung genommen hat. Den Ausgangspunkt bildete die Füllstands- und Niveaumessung. Später sind die Bereiche Durchfluss, Durchsatz, Feuchte, Analysen und Abwasser dazugekommen. E + H vertreibt nur sehr wenige Handelsprodukte. Der grösste Teil der Geräte und Anlagen wird in den 11 eigenen Produktionsbetrieben hergestellt. Der weltweite, konsolidierte Umsatz der Firmengruppe beträgt rund 250 Mio Franken.

65 Jahre Kupferdraht-Isolierwerk AG, Wildegg

In einer erfreulichen wirtschaftlichen Phase können die «Wildegger Kabelmacher» dieses Jahr ihr 65-Jahr-Jubiläum feiern. Die KIW ist eine Tochtergesellschaft der Kabelwerke Brugg AG, spezialisiert auf kleine Kabel. Als kleineres Unternehmen im Kreis der Kabelfirmen sucht sie ihren Erfolg insbesondere durch hohe Anpassungsfähigkeit an Kundenwünsche und mittels Produkten höherer Technologie in Marktnischen zu sichern. Dabei bieten sich auch gewisse Möglichkeiten, den Exportanteil zu fördern. Zu den heutigen Spezialitäten gehören beispielsweise die strapazierfähigen, tieftemperaturbeständigen Purwilkabel und die selbsttragenden Luftkabel Fawil. Die KIW beschäftigt rund 140 Mitarbeiter und erzielt einen Umsatz von etwa 27 Mio Fr.

25 Jahre Klöckner-Moeller AG Effretikon

Klöckner-Moeller Elektrizitäts GmbH, Bonn, ist eine in der Niederspannungs-Energieverteilung spezialisierte Unternehmung mit weltweit etwa 6500 Mitarbeitern. 1960 gründete sie eine Niederlassung in der Schweiz und begann ein Netz von Verkaufs- und Kundendienststellen aufzubauen. Heute beschäftigt die Schweizer Firma 65 Personen und erzielt einen Umsatz von rund 16 Mio Fr. Das Produkteprogramm umfasst einerseits ein umfangreiches Sortiment von Schaltern und Schützen, anderseits Stromschienen, Thyristorgeräte für Gleichstrom-Antriebe sowie als jüngsten Bereich eine Palette freiprogrammierbarer Steuerungen. Ferner projektiert und baut die Firma Steuerungs- und Verteilanlagen.

Neues aus der Normung
Nouvelles de la normalisation

Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen, wobei zu unterscheiden ist, ob es sich um einen Einspruch oder eine Anregung handelt.

Die ausgeschriebenen Publikationen können zum angegebenen Preis beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* bezogen werden.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften
R Regeln
L Leitsätze
Nb Normblätter
NP Normartige Publikationen
Z Zusatzbestimmungen
HV Hausinstallationsvorschriften des SEV
VP Vollpublikation
U Übersetzung
HD Harmonisierungsdokument CENELEC
EN Europäische Norm CENELEC
I Identisch mit einer internationalen Publikation

Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE en discernant entre objections et suggestions.

Les normes mises à l'enquête peuvent être obtenues aux prix indiqués auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité
R Règles
L Recommandations
Nb Feuilles de norme
NP Publication de caractère normatif
Z Dispositions complémentaires
PIE Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures
VP Publication intégrale
U Traduction
HD Document d'harmonisation CENELEC
EN Norme Européenne CENELEC
I Identique avec une Publication internationale

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache / Publ. n° (année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm / Genre de la norme ASE	Titel / Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache / Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) / Prix (frs)
FK 17B, Niederspannungs-Schaltapparate Einsprachetermin: 29. Juni 1985		**CT 17B, Appareils d'interruption à basse tension** Délai d'envoi des observations: 29 juin 1985		
SEV/ASE 1025-2 1., d/f	SV	Niederspannungs-Schaltapparate Teil 2: Halbleiter-Schütze Appareillage de commande à basse tension Deuxième partie: Contacteurs à semi-conducteurs	CEI 158-2 pr. HD 419.2 d/f/e	
FK 31, Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche Einsprachetermin: 29. Juni 1985		**CT 31, Matériel électrique pour atmosphères explosibles** Délai d'envoi des observations: 29 juin 1985		
pr EN 50 059 d/f/e	SV	Bestimmungen für elektrostatische Handsprüheinrichtungen für nichtbrennbare flüssige Sprühstoffe und Lacküberzüge Spécifications pour les équipements manuels de projection électrostatique de produits pour peinture et finition non inflammables		13.–
FK 34C, Vorschaltgeräte für Entladungslampen Einsprachetermin: 29. Juni 1985		**CT 34C, Ballasts pour lampes à décharge** Délai d'envoi des observations: 29 juin 1985		
EN 60 082 ersetzt SEV 1014.1973	SV	Vorschaltgeräte für Fluoreszenzlampen	CEI 82 (1984) 5e éd., f/e	127.–
EN 60 082 remplace ASE 1014.1973	SV	Ballasts pour lampes tubulaires à fluorescence		
Erdungskommission des SEV Einsprachetermin: 29. Juni 1985		**Commission pour l'étude des questions de mise à la terre** Délai d'envoi des observations: 29 juin 1985		
4118.1985 1., d	L	Lösungsmöglichkeiten für die Erdung, mit und ohne Benützung des Wasserleitungsnetzes (Erd.-K. 83/12 h [d])		5.–
4118.1985 1e, f	L	Solutions pour la mise à la terre avec et sans l'utilisation du réseau de distribution d'eau (Erd.-K. 83/12 h [f])		5.–

Inkraftsetzung von Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den seinerzeitigen Ausschreibungen eingingen bzw. diese ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Sie sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum angegebenen Preis erhältlich.

Mise en vigueur de normes de l'ASE

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête en son temps, ou des objections ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur, les Normes suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich,* aux prix indiqués.

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
FK 3, Graphische Symbole Datum des Inkrafttretens: 1. Mai 1985 Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 76(1985)3, S. 177		**CT 3, Symboles graphiques** Date de l'entrée en vigueur: 1er mai 1985 Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 76(1985)3, p. 177	
SEV/ASE 9617-11 1., d/f/e ersetzt: remplace: SEV/ASE 9001.-...	SN-CEI 617-11	Symboles graphiques pour schémas 11e partie: Schémas et plans d'installation architecturaux et topographiques Graphische Symbole für Schema 11. Teil: Schema und Pläne für Installationen in Gebäuden und im Freien	63.- (54.-)
Erdungskommission des SEV Datum des Inkrafttretens: 1. Juli 1985 Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 76(1985)1, S. 51		**Commission pour l'étude des questions de mise à la terre** Date de l'entrée en vigueur: 1er juillet 1985 Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 76(1985)1, p. 51	
SEV 3569-1.1985 1., d	SN 413569-1	Erden als Schutzmassnahme in elektrischen Starkstromanlagen Teil 1: Bestimmungen	25.- (19.-)
SEV 3569-2.1985 11., d	SN 413569-2	Teil 2: Beispiele und Erläuterungen[1])	49.- (42.-)
ASE 3569-1.1985 1e, f	SN 413569-1	Mise à la terre comme mesure de protection dans les installations électriques à courant fort Partie 1: Règles	25.- (19.-)
ASE 3569-2.1985 1e, f	SN 413569-2	Partie 2: Exemples et commentaires[1])	49.- (42.-)

[1]) SEV 3569-3, Teil 3: Methoden zur Ermittlung von Berührungs-, Schritt- und Erdungsspannungen für Anlagen mit einpoligen Erdschlussströmen unter 1 kA, ist in Vorbereitung und wird in Kürze ausgeschrieben.

[1]) ASE 3569-3, Partie 3: Méthodes pour la détermination des tensions de contact, de pas et de prise de terre dans des installations avec courants de défaut à la terre unipolaires inférieurs à 1 kA, est en préparation et sera mise à l'enquête sous peu.

Neue CEI-Publikationen

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen: Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als SEV-Normen herausgegeben worden. Über ihre allfällige Übernahme wird zu gegebener Zeit entschieden. Sie können in der Schweiz trotzdem angewendet werden.

Exemplare dieser Publikationen können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* bezogen werden

Nouvelles publications de la CEI

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises par l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes de l'ASE. Une reprise eventuelle sera décidée en temps voulu. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*

Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr Publ. n° Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
Arbeitsgebiet FK 84, Apparate und Systeme für Ton-, Bild- und audiovisuelle Techniken	**Domaine de la CT 84, Equipements et systèmes dans le domaine des techniques audio, vidéo et audiovisuelles**	
574-15 (1984) 1., f/e	Equipements et systèmes audio-visuels, magnétoscopiques et de télévision Quinzième partie: Feuilles magnétiques Audio-visual, video and television equipment and systems Part 15: Audio pages	16.-

Orientierung über Sitzungen internationaler und nationaler Normengremien

Folgende Gremien der CEI, des CENELEC und des CES haben eine Sitzung durchgeführt. Die Protokolle bzw. Berichte über diese Sitzungen können beim *Sekretariat des CES, Postfach, 8034 Zürich*, unter Angabe der Nummer des betreffenden Gremiums und des Datums der Sitzung bestellt werden.

Les commissions suivantes de la CEI, du CENELEC et du CES ont tenu une séance. Les procès-verbaux respectivement les rapports des séances peuvent être demandés auprès du *Secrétariat du CES, Case postale, 8034 Zurich*, en indiquant le numéro de la commission en question et la date de la séance.

Sitzungen von CEI- und CENELEC-Gremien – Séances de commissions de la CEI et du CENELEC

Comité d'études / Sous-Comité / Comité Technique Nr. – N°	Titel – Titre	Datum – Date	Ort – Lieu
CEI			
SC 2J	Classification des systèmes d'isolation des machines tournantes	6.12.1984	London
CE 3	Symboles graphiques	18. 3.1985	Helsinki
SC 3A	Symboles graphiques pour schémas	14./15.3.1985	Helsinki
SC 3B	Etablissement des schémas, diagrammes et tableaux. Désignation des éléments	20.–22.3.1985	Helsinki
SC 3C	Symboles graphiques utilisables sur le matériel	18.–20.3.1985	Helsinki
CE 38	Transformateurs de mesure	7.– 8. 3.1985	Zürich
CE 61	Sécurité des appareils électrodomestiques	12.–22. 3.1985	Paris
SC 61C	Appareils domestiques de réfrigération	12.–22. 3.1985	Paris
SC 61F	Sécurité des outils électroportatifs à moteur	12.–22. 3.1985	Paris
SC 61H	Sécurité des appareils électriques employés à la ferme	12.–22. 3.1985	Paris
CE 63	Systèmes d'isolation	29.–30.11.1984	London
CENELEC			
TC 2	Rotierende elektrische Maschinen	17./18.4.1985	Rom
MC	CENELEC-Prüfzeichenkomitee	28./29. 3.1985	Mailand

Sitzungen von CES-Gremien – Séances de commissions du CES

Fachkollegium / Unterkommission / Commission Technique / Sous-Commission Nr. – N°	Titel – Titre	Datum – Date	Ort – Lieu
FK 2	Elektrische Maschinen	1. 3.1985	Zürich
FK 3	Graphische Symbole	29. 5.1985	Lausanne
UK 2B	Unterkommission für Abmessungen rotierender elektrischer Maschinen	27. 3.1985	Zürich
FK 15A	Isoliermaterialien/Kurzzeitprüfungen	7. 3.1985	Zürich
FK 15C	Isoliermaterialien/Spezifikationen	13. 3.1985	Zürich
FK 17A	Hochspannungsschaltapparate	26. 3.1985	Zürich
FK 20B	Isolierte Leiter	26. 4.1985	Zürich
FK 23B	Haushaltschalter und Steckvorrichtungen	2. 4.1985	Zürich
FK 23B	Haushaltschalter und Steckvorrichtungen	23. 4.1985	Zürich
FK 23B	Haushaltschalter und Steckvorrichtungen	6. 3.1985	Zürich
FK 23E	Schutzschalter für Niederspannungsinstallationen	16. 4.1985	Zürich
FK 23F	Leiterverbindungsmaterial	7. 2.1985	Zürich
FK 28A	Koordination der Isolation für Niederspannungsmaterial	12. 3.1985	Aarau
FK 34B	Lampensockel und Lampenfassungen	5. 2.1985	Zürich
FK 34D	Leuchten	26. 2.1985	Geroldswil ZH
FK 56	Zuverlässigkeit und Wartbarkeit	15. 3.1985	Zürich
FK 68	Magnetische Legierungen und Stahl	2. 5.1985	Zug
FK 70	Schutzgehäuse	15. 3.1985	Zürich
FK 72	Regler mit Schaltvorrichtung	21. 3.1985	Zürich
FK 72	Regler mit Schaltvorrichtung	1. 2.1985	Zürich
FK 79	Alarmsysteme	19. 3.1985	Zürich
NF-STUKO	SEV-Kommission zum Studium niederfrequenter Störeinflüsse	13. 3.1985	Bern
UK-OS	Unterkommission Oberschwingungserzeuger der NF-STUKO	18. 3.1985	Zürich